

## Vollers 761



## Allgemeine Daten

|                 |                                                              |
|-----------------|--------------------------------------------------------------|
| Signatur        |                                                              |
| ↳ neu           | Vollers 761                                                  |
| ↳ alternativ    | alte Signatur : D.C. 58<br>URN : urn:nbn:de:bsz:15-0004-1834 |
| Katalog         | Vollers, S. 246                                              |
| Typ             | Handschrift                                                  |
| Bearbeiter      | Wiesmüller                                                   |
| Eigner          | Universitätsbibliothek Leipzig                               |
| Lizenz          | CC0 1.0                                                      |
| MyCoRe ID       | DE15Book_manuscript_00015274                                 |
| erstellt am     | 2011-02-10T16:14:40.636Z                                     |
| letzte Änderung | 2025-08-13T14:45:41.441Z                                     |

## Inhaltliche Beschreibung und Geschichte der Handschrift

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Link zum Werk     | al-Asbāb wa-l-'alāmāt fi 't-ṭibb (Verfasser: Naǧīb-ad-Dīn as-Samarqandī)<br>MyMssWork_work_00000780                                                                                                                                                                                                                  |
| Sprache           | Arabisch                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Schrift           | Arabisch                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Region            | Islamische Welt / MENA-Region                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Datum             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| ↳ Abschrift       | f. 137a, Innenseite des Rückdeckels: Rabī II 948/Juli-August 1541                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Titel             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| ↳ wie in Hs.      | ar ق 1أ:<br>كتاب الاسباب والعلامات<br>de f. 1a:<br>Kitāb al-Asbāb wa-l-'alāmāt<br>en f. 1a:<br>Kitāb al-Asbāb wa-al-'alāmāt                                                                                                                                                                                          |
| ↳ wie in Referenz | dm al-Asbāb wa-l-'alāmāt fi 't-ṭibb<br>g<br>int al-Asbāb wa-al-'alāmāt fī al-ṭibb<br>ori الاسباب والعلامات في الطب<br>g                                                                                                                                                                                              |
| Vollständigkeit   | vollständig                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Thematik          | Medizin                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Inhalt            | ar كتاب في الطب، يصف الأمراض وأسبابها وأعراضها ووسائل علاجها.<br>de Medizinisches Werk, das Krankheiten nebst ihren Ursachen und Kennzeichen beschreibt und die Möglichkeiten ihrer Behandlung erörtert.<br>en Medical work on different illnesses, their causes, distinguishing marks and their possible treatment. |
| weitere Exemplare | de Alexandria, Municipal Library (Ziedan) Nr. 9<br>Beirut, Maktabat al-Ġāmi'a al-Amīrikiya (Ḥūrī) Nr. 763-764<br>Berlin (Ahlwardt) Nr. 6289-6290                                                                                                                                                                     |

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | <p>Gotha (Pertsch I) Nr. 1954<br/> Leiden (Voorhoeve) 25<br/> Madrid, Escorial (Derenbourg) Nr. 890<br/> New Haven, Yale University (Nrmoy) Nr. A-1521, B-1515<br/> Paris (de Slane) Nr. 2971-2974<br/> Paris (Vajda) 272<br/> Qom, Kitābhāna-i ‘umūmī-i Āyat Allāh Mar‘ašī Nr. 3513, 6200</p> <p><b>en</b> Alexandria, Municipal Library (Ziedan) no. 9<br/> Beirut, Maktabat al-Jāmi‘ah al-Amīrikiyah (Khūrī) nos. 763-764<br/> Berlin (Ahlwardt) nos. 6289-6290<br/> Gotha (Pertsch I) no. 1954<br/> Leiden (Voorhoeve) 25<br/> Madrid, Escorial (Derenbourg) no. 890<br/> New Haven, Yale University (Nrmoy) nos. A-1521, B-1515<br/> Paris (de Slane) nos. 2971-2974<br/> Paris (Vajda) 272<br/> Qom, Kitābkhānah-i ‘umūmī-i Āyat Allāh Mar‘ashī nos. 3513, 6200</p> |
| Übersetzungen | <p><b>de</b> Englisch, in:<br/> Martin Levey and Noury al-Khaledy, The medical formulary of al-Samarqandi and the relation of early Arabic simples to those found in the indigenous medicine of the Near East and India. Philadelphia 1967</p> <p><b>en</b> English, in:<br/> Martin Levey and Noury al-Khaledy, The medical formulary of al-Samarqandi and the relation of early Arabic simples to those found in the indigenous medicine of the Near East and India. Philadelphia 1967</p>                                                                                                                                                                                                                                                                              |

## Personendaten

|                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Schreiber:in           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| ↳ sonstige Namensform  | <p><b>ar</b> ق 137أ، داخل الدفة السفلى:<br/> محمد بن محمد بن عبد العزيز العصار</p> <p><b>de</b> f. 137a, Innenseite des Rückdeckels:<br/> Muḥammad Ibn-Muḥammad Ibn-‘Abd-al-‘Azīz al-‘Aṣṣār</p> <p><b>en</b> f. 137a, inside of the back cover:<br/> Muḥammad ibn Muḥammad ibn ‘Abd al-‘Azīz al-‘Aṣṣār</p> |
| Verfasser:in           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| ↳ Link                 | <a href="https://www.qalamos.org/receive/MyMssPerson_agent_00007991">https://www.qalamos.org/receive/MyMssPerson_agent_00007991</a>                                                                                                                                                                        |
| ↳ Name                 | Nağīb-ad-Dīn as-Samarqandī<br>نجيب الدين السمرقندي                                                                                                                                                                                                                                                         |
| ↳ Lebensdaten          | † 619/1222-23 in Provinz Herat (GND: <a href="#">1136153241</a> )                                                                                                                                                                                                                                          |
| ↳ Datenquelle          | GND : 1137862971                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| ↳ Anmerkung zur Person | <p><b>de</b> ff. 1a, 1b<br/> محمد بن علي بن عمر السمرقندي [نجيب الدين أبو حامد]</p>                                                                                                                                                                                                                        |

## Äußere Beschreibung

|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Anzahl der Bände | <p><b>de</b> 1<br/> <b>en</b> 1</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Einband          | <p><b>ar</b> تجليد شرقي بني اللون: القفا وحواف الدفوف مجددة بجلد أفتح؛ البطانة الداخلية من الورق.</p> <p><b>de</b> Brauner orientalischer Einband; Buchrücken und Ränder der Deckel erneuert aus hellerem Leder, Innenspiegel aus Papier</p> <p><b>en</b> Brown Oriental leather binding; spine and edging of the covers renewed with lighter brown leather; doublures of paper</p> |
| Beschreibstoff   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ↳ Material       | Papier                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ↳ Farbe          | gelblich-weiß                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ↳ Wasserzeichen  | <p><b>ar</b> جرس؟</p> <p><b>de</b> Glocke?</p> <p><b>en</b> bell?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Blattzahl        | <p><b>de</b> 137, 27a, f. 137 auf die Innenseite des Rückdeckels geklebt</p> <p><b>en</b> 137, 27a, f. 137 stuck on the inner side of the back cover</p>                                                                                                                                                                                                                            |

|             |                                                  |
|-------------|--------------------------------------------------|
| Blattformat | <b>de</b> 29 x 20 cm<br><b>en</b> 29 x 20 cm     |
| Textspiegel | <b>de</b> 23 x 16,2 cm<br><b>en</b> 23 x 16.2 cm |
| Zeilenzahl  | <b>de</b> 21<br><b>en</b> 21                     |
| Kustoden    | durchgehend                                      |
| Schrift     |                                                  |
| ↳ Duktus    | arabisches Alphabet → Nash                       |
| ↳ Tinte     | bräunlich schwarz<br>rot                         |

???module.mymss.secentry???

## Allgemeine Daten

|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Signatur             | Vollers 761 / Innendeckel / 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Link zur Handschrift | Vollers 761, al-Asbāb wa-l-'alāmāt fi ṭ-ṭibb, Naǧīb ad-Dīn as-Samarqandī<br>DE15Book_manuscript_00015274                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Link zur Abbildung   | Vollers 761 / Innendeckel<br><a href="http://www.refaiya.uni-leipzig.de/receive/RefaiyaBook_islamhs_00003165?&amp;page=vollers_761_002.jpg&amp;derivate=RefaiyaBook_derivate_00003056&amp;zoom=5&amp;x=3272&amp;y=1678&amp;tosize=none&amp;maximized=true&amp;rotation=0">http://www.refaiya.uni-leipzig.de/receive/RefaiyaBook_islamhs_00003165?&amp;page=vollers_761_002.jpg&amp;derivate=RefaiyaBook_derivate_00003056&amp;zoom=5&amp;x=3272&amp;y=1678&amp;tosize=none&amp;maximized=true&amp;rotation=0</a> |
| Bearbeiter           | Liebrecht                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Lizenz               | CC BY-NC 4.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| MyCoRe ID            | DE15SecEntry_secentry_00003100                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| erstellt am          | 2011-07-06T22:57:52.845Z                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| letzte Änderung      | 2025-03-24T19:12:24.509Z                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

## Beschreibung eines Manuskriptvermerkes

|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Art des Eintrags | Besitzereintrag                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Blatt            | Innendeckel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Eintragsnummer   | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Text original    | <b>ar</b> ه ذا الكتاب الي ان طون<br>ول د بطرس جباره                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Beschreibung     | <b>de</b> Die Ausführung dieses Besitzesintrages lässt auf eine ungeübte Hand und schlechte Grammatikkenntnisse schließen. Sie kontrastiert mit den sonstigen Eintragungen dieses Mannes (etwa auf der nächsten Seite) so stark, dass für diese entweder ein geübter Schreiber genommen wurde oder der vorliegende Eintrag der Jugend des Besitzers geschuldet sein könnte. |
| Sprache          | Arabisch                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Skript           | Arabisch                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

## Personendaten

|                        |                                                                                                                                     |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vorbesitzer:in         |                                                                                                                                     |
| ↳ Link                 | <a href="https://www.qalamos.org/receive/MyMssPerson_agent_00005404">https://www.qalamos.org/receive/MyMssPerson_agent_00005404</a> |
| ↳ Name                 | Dimašqī, Anṭūn Ibn-Buṭrus Šāhīn Ġabāra ad-<br>الدمشقي، انطون بن بطرس شاهين جباره                                                    |
| ↳ Lebensdaten          | † nach 1241 / 1825                                                                                                                  |
| ↳ Anmerkung zur Person | <b>de</b> Besitzer Leipzig Vollers 761; Berlin Spr. 5 (1241).                                                                       |

de Datenübernahme alte Funktion: Besitzer

???module.mymss.secentry???

## Allgemeine Daten

|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Signatur             | Vollers 761 / 1r / 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Link zur Handschrift | Vollers 761, al-Asbāb wa-l-'alāmāt fi ṭ-ṭibb, Naǧīb ad-Dīn as-Samarqandī<br>DE15Book_manuscript_00015274                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Link zur Abbildung   | Vollers 761 / 1r<br><a href="http://www.refaiya.uni-leipzig.de/receive/RefaiyaBook_islamhs_00003165?&amp;page=vollers_761_002.jpg&amp;derivate=RefaiyaBook_derivate_00003056&amp;zoom=5&amp;x=1148&amp;y=1119&amp;tosize=none&amp;maximized=true&amp;rotation=0">http://www.refaiya.uni-leipzig.de/receive/RefaiyaBook_islamhs_00003165?&amp;page=vollers_761_002.jpg&amp;derivate=RefaiyaBook_derivate_00003056&amp;zoom=5&amp;x=1148&amp;y=1119&amp;tosize=none&amp;maximized=true&amp;rotation=0</a> |
| Bearbeiter           | Liebreuz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Lizenz               | CC BY-NC 4.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| MyCoRe ID            | DE15SecEntry_secentry_00003103                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| erstellt am          | 2011-07-06T22:57:52.845Z                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| letzte Änderung      | 2025-03-24T19:12:24.542Z                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## Beschreibung eines Manuskriptvermerkes

|                  |                                                                                           |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Art des Eintrags | Besitzereintrag                                                                           |
| Blatt            | 1r                                                                                        |
| Eintragsnummer   | 1                                                                                         |
| Text original    | ar<br>دخل في ملك انطون الطيب<br>بن بطرس جباره الدمشقي<br>مسكناً العكاري<br>مولداً<br>امين |
| Sprache          | Arabisch                                                                                  |
| Skript           | Arabisch                                                                                  |

## Personendaten

|                        |                                                                                                                                     |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vorbesitzer:in         |                                                                                                                                     |
| ↳ Link                 | <a href="https://www.qalamos.org/receive/MyMssPerson_agent_00005404">https://www.qalamos.org/receive/MyMssPerson_agent_00005404</a> |
| ↳ Name                 | Dimašqī, Anṭūn Ibn-Buṭrus Šāhīn Ġabāra ad-<br>الدمشقي، انطون بن بطرس شاهين جباره                                                    |
| ↳ Lebensdaten          | † nach 1241 / 1825                                                                                                                  |
| ↳ Anmerkung zur Person | de Besitzer Leipzig Vollers 761; Berlin Spr. 5 (1241).<br>de Datenübernahme alte Funktion: Besitzer                                 |

???module.mymss.secentry???

## Allgemeine Daten

|                      |                              |
|----------------------|------------------------------|
| Signatur             | Vollers 761 / 1r / 2         |
| Link zur Handschrift | DE15Book_manuscript_00015274 |
| Link zur Abbildung   | Vollers 761 / 1r             |

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 | <a href="http://www.refaiya.uni-leipzig.de/receive/RefaiyaBook_islamhs_00003165?&amp;page=vollers_761_002.jpg&amp;derivate=RefaiyaBook_derivate_00003056&amp;zoom=4&amp;x=135&amp;y=913&amp;tosize=none&amp;maximized=true&amp;rotation=0">http://www.refaiya.uni-leipzig.de/receive/RefaiyaBook_islamhs_00003165?<br/>&amp;page=vollers_761_002.jpg&amp;derivate=RefaiyaBook_derivate_00003056&amp;zoom=4&amp;x=135&amp;y=913&amp;tosize=none&amp;maximized=true&amp;rotation=0</a> |
| Bearbeiter      | Liebrenz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Lizenz          | CC BY-NC 4.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| MyCoRe ID       | DE15SecEntry_secentry_00003106                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| erstellt am     | 2011-07-06T22:57:52.845Z                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| letzte Änderung | 2025-03-24T19:12:24.576Z                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

### Beschreibung eines Manuskriptvermerkes

|                  |                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Art des Eintrags | Besitzereintrag                                                                                                                                                                                                         |
| Blatt            | 1r                                                                                                                                                                                                                      |
| Eintragsnummer   | 2                                                                                                                                                                                                                       |
| Datierung        | 11.8.1256 / 8.10.1840                                                                                                                                                                                                   |
| Text original    | ar<br><p>ثم انتقل الى نوبة الفقير<br/>[محمد امين] الطيب بدمشق<br/>المحروسة غفر الله له<br/>ولوالديه<br/>ولكافة<br/>المسلمين<br/>اجمعين<br/>سنة 1256 ن في 11<br/>[ختم:]<br/>رئيس اطبا<br/>مسلمين<br/>بالشام<br/>1256</p> |
| Sprache          | Arabisch                                                                                                                                                                                                                |
| Skript           | Arabisch                                                                                                                                                                                                                |

### Personendaten

|                        |                                                                                                                                     |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vorbesitzer:in         |                                                                                                                                     |
| ↳ Link                 | <a href="https://www.qalamos.org/receive/MyMssPerson_agent_00005418">https://www.qalamos.org/receive/MyMssPerson_agent_00005418</a> |
| ↳ Name                 | Muḥammad Amīn<br>محمد امين                                                                                                          |
| ↳ Lebensdaten          | † nach 1256 / 1840                                                                                                                  |
| ↳ Anmerkung zur Person | de Datenübernahme alte Funktion: Besitzer                                                                                           |